

# CARICABATTERIA ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО BC-48

## ISTRUZIONI D'USO

Grazie per aver acquistato questo prodotto FUJIFILM. Nel presente manuale sono descritte le modalità di utilizzo del caricabatteria BC-48 FUJIFILM. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим вас за приобретение изделия компании FUJIFILM. В настоящем руководстве описываются правила надлежащей эксплуатации зарядного устройства BC-48 компании FUJIFILM. Следуйте приведенным инструкциям.

BLO1896-200

## ITALIANO

### FUNZIONI PRINCIPALI

Il caricabatteria è destinato all'uso esclusivo con la batteria ricaricabile NP-48 FUJIFILM (di seguito denominata "batteria speciale"). L'inserimento di una batteria ricaricabile diversa dalla batteria speciale potrebbe causare guasti.

### AVVISI E PRECAUZIONI (DA OSSERVARE)

- Leggere le istruzioni d'uso contenute nel presente Manuale dell'utente, soprattutto le sezioni relative agli avvisi e alle precauzioni, nonché le istruzioni d'uso contenute nel Manuale dell'utente della fotocamera così da consentire il funzionamento corretto del caricabatteria.
- Dopo aver letto le istruzioni, riporre il manuale in un luogo sicuro per averlo sempre a portata di mano.
- Per garantire l'uso corretto e sicuro del prodotto ed evitare pericoli per se stessi e altre persone o di danneggiare oggetti o cose, nel Manuale dell'utente e sul prodotto sono presenti diverse icone. Le icone e il significato relativo sono descritti di seguito. Prima di leggere il testo principale del manuale, leggere tutte le descrizioni e comprenderne il significato.



### AVVISO

L'icona indica una situazione che potrebbe causare la morte o lesioni gravi a chi non osserva le istruzioni seguenti e utilizza il prodotto in modo scorretto.



### PRECAUZIONE

L'icona indica una situazione che potrebbe comportare lesioni a persone o danni fisici a oggetti, se le istruzioni non vengono osservate e il prodotto viene usato in modo scorretto.

### Esempi di icone



Pericolo di shock elettrico.

Il contenuto dell'icona rappresenta un avviso (con precauzioni incluse). Il contenuto effettivo della precauzione è rappresentato all'interno dell'icona.



Divieto di smontaggio.

Il contenuto dell'icona rappresenta un divieto. Il contenuto effettivo del divieto è rappresentato all'interno dell'icona o accanto ad essa.



Estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente.

Il contenuto dell'icona indica un'istruzione obbligatoria che il proprietario deve rispettare. Il contenuto effettivo dell'istruzione è rappresentato all'interno dell'icona.



### AVVISO

- Il caricabatteria è destinato all'uso esclusivo con la batteria speciale FUJIFILM. Non utilizzare il caricabatteria né provare a caricare altri tipi di batterie ricaricabili perché potrebbero verificarsi perdite di liquido, surriscaldamento o danni alla batteria o al caricatore.
- L'eventuale emissione di fumo, odori o rumori dall'unità di alimentazione potrebbe causare incendio o shock elettrico. Disattivare immediatamente l'interruttore ed estrarre la spina dalla presa di corrente. Contattare il rivenditore. Non provare a eseguire riparazioni, in quanto le riparazioni effettuate dagli utenti potrebbero essere pericolose. La spina CA deve rimanere in funzione senza ostacoli.
- In caso di caduta del caricabatteria con conseguente danneggiamento all'alloggiamento, scollegare il caricatore dalla presa di corrente e contattare il rivenditore. Interrompere l'utilizzo del caricatore perché potrebbe sussistere il rischio di incendio o shock elettrico.



Estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente.

Estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente.

### AVVISO

- In caso di perdita di acqua, disattivare immediatamente l'interruttore, estrarre la spina dalla presa di corrente e contattare il rivenditore. Il funzionamento in condizioni simili potrebbe causare incendio o shock elettrico.



Estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente.

- Non modificare o smontare l'unità. Tale operazione potrebbe causare incendio o shock elettrico.



Divieto di smontaggio.

- Non utilizzare l'unità con voltaggi diversi da quelli specificati (100-240V CA). L'utilizzo di voltaggi diversi da quelli previsti potrebbe causare incendio o shock elettrico.



- Non utilizzare l'unità nella stanza del bagno, in quanto potrebbe sussistere il rischio d'incendio o di shock elettrico.



Divieto d'uso in aree bagnate.

- Non bagnare il caricatore ed evitare la penetrazione di acqua, in quanto potrebbe verificarsi un incendio o uno shock elettrico. Prestare particolare attenzione quando si utilizza il caricatore in presenza di pioggia o neve o quando ci si trova in spiaggia o vicino ad acqua.



Non bagnare.

- Durante i temporali, non toccare la spina elettrica per evitare il verificarsi di uno shock elettrico.



Non toccare.

- Non trasportare o riporre la batteria ricaricabile insieme a oggetti come penne metalliche, collane, monete o forcine per capelli, in quanto potrebbe sussistere il rischio di corto circuito dei poli positivo ⊕ e negativo ⊖ della batteria. Ne potrebbero risultare rotture o perdite nella batteria, con conseguenti incendi o lesioni.



- Non scaldare o tentare di smontare la batteria ricaricabile, né posizionare la batteria ricaricabile a contatto con acqua o fuoco. Potrebbero verificarsi rotture o perdite nella batteria, con conseguenti incendi o lesioni.



### PRECAUZIONE

- Non lasciare l'unità in un ambiente umido o polveroso. Un ambiente simile potrebbe causare incendio o shock elettrico.



- Non lasciare l'unità sul tavolo della cucina o accanto a un umidificatore, perché verrebbe esposta a fuliggine o vapore. Un ambiente simile potrebbe causare incendio o shock elettrico.



- Non collegare o scollegare il caricatore se le mani sono mani bagnate, in quanto potrebbe verificarsi uno shock elettrico.



Non toccare se le mani sono bagnate.

- Non coprire o avvolgere il caricatore in un panno o una coperta, in quanto potrebbe verificarsi un accumulo di calore all'interno del caricatore deformando l'alloggiamento o causando un incendio. Utilizzare il caricatore in luoghi ben aerati.



- Quando la batteria è completamente carica, scollegare la spina dalla presa di corrente. Lasciare la batteria collegata per un periodo prolungato potrebbe causare un incendio.



Estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente.

- Rimuovere la batteria dal caricatore quando non in uso. Lasciare la batteria nel caricatore potrebbe comportare perdite di liquido dalla batteria, incendio, lesioni o macchie nell'area circostante. In caso di perdite di liquidi, rimuoverle con attenzione dal caricatore e inserire una nuova batteria. Se il liquido entra in contatto con la pelle, sciacquarla accuratamente con acqua.



- Tenere l'unità fuori dalla portata dei bambini.



- Quando si pulisce l'unità, a scopo di sicurezza, scollegare la spina dalla presa, per evitare il rischio di shock elettrico.



Estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente.

- Per la pulizia dei componenti interni, rivolgersi al rivenditore ogni due anni. La mancata pulizia per un periodo prolungato potrebbe causare incendio o guasti. La pulizia sarà più efficace se eseguita prima di una stagione piovosa, durante la quale si verifica un aumento del tasso di umidità. Consultare il rivenditore per le procedure di pulizia.



- Utilizzare solo la batteria specificata. L'utilizzo di altre batterie potrebbe comportare rotture o perdite nelle batterie, causando incendi, lesioni o macchie nell'area circostante.



- Quando si inserisce la batteria nel dispositivo, fare attenzione che i poli negativo e positivo (contrassegnati dai simboli ⊖ e ⊕) siano orientati come indicato sul dispositivo. L'inserimento scorretto della batteria potrebbe comportare rotture o perdite nella batteria, causando incendi, lesioni o macchie nell'area circostante.



### NOTE SULL'UTILIZZO DEL CARICABATTERIA BC-48

- Quando si utilizza un caricabatteria BC-48 per la ricarica di una batteria speciale, la temperatura deve essere mantenuta tra 10°C e 35°C. Se la temperatura non rientra in questo intervallo, la durata della ricarica potrebbe prolungarsi per non compromettere le prestazioni della batteria speciale.
- Non è insolito che la batteria speciale e l'unità BC-48 si surriscaldino a causa dell'impiego di corrente interno. Provvedere a una buona aerazione durante la ricarica.
- Durante la ricarica, l'emissione sonora dell'oscillazione interna non rappresenta una condizione di guasto.
- Non utilizzare l'unità BC-48 per ricaricare batterie diverse da quelle speciali.
- Durante la ricarica, l'unità BC-48 potrebbe causare interferenze con trasmissioni radio da una radio vicina. In tal caso, allontanare la radio dall'unità BC-48.
- Evitare il contatto di altri oggetti metallici con i connettori o i contatti presenti sulla batteria speciale, per impedire l'insorgenza di un cortocircuito.
- Non posizionare il caricabatteria nei luoghi seguenti:
  - \* Luoghi caldi, ad esempio vicino a un calorifero o all'esposizione diretta dei raggi solari/Luoghi con un tasso elevato di umidità/Luoghi pieni di polvere/Luoghi sottoposti a forti vibrazioni

### UTILIZZO DEL CARICABATTERIA BC-48

1. Collegare l'adattatore della spina. Collegare l'adattatore della spina come mostrato a destra, assicurandosi che sia completamente inserito così da incastrarsi nei terminali del caricatore.
2. Inserire la batteria ricaricabile NP-48 nel caricabatteria BC-48. Inserire la batteria secondo l'orientamento indicato sulle etichette ⊖ ⊕.
3. Collegare il caricatore. Si accenderà la spia della ricarica. Quando la ricarica è completata, la spia si spegne.

### <Spia e stati di ricarica>

Spia di ricarica	Stato	Azione
Off	Batteria non inserita	Inserire la batteria per la ricarica.
	Batteria caricata.	Rimuovere la batteria.
On	Batteria in carica.	—
Lampeggiante	Guasto della batteria.	Scollegare il caricatore e rimuovere la batteria.

### SPECIFICHE

Tipo dispositivo

Fonte di alimentazione

Potenza nominale

Durata della ricarica

Temperatura di esercizio

Dimensioni

Peso

Accessori

Caricabatteria BC-48

CA 100 - 240 V, 50 - 60 Hz

CC 4,2 V, 600 mA

NP-48 (1010 mAh): 2 ore.

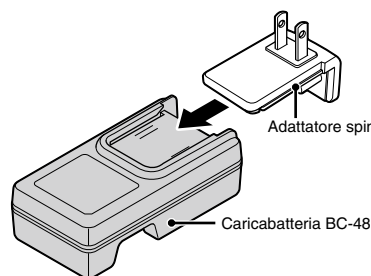
da 0°C a +40°C

90 mm × 46,2 mm × 29,8 mm (L × A × P)

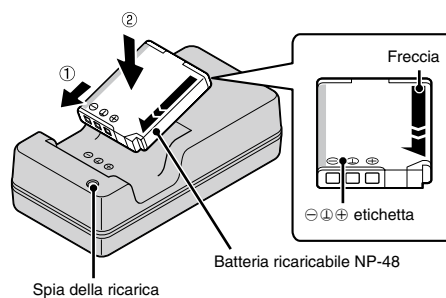
Circa 58 g

Istruzioni d'uso (1), Adattatore spina (1)

\* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso. FUJIFILM non sarà tenuta responsabile di eventuali danni risultanti da errori contenuti nel presente Manuale dell'utente.



\* La forma dell'adattatore varia a seconda della regione di vendita.



## ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

Данное зарядное устройство предназначено для использования только с аккумуляторной батареей NP-48 компании FUJIFILM (далее — «специальная аккумуляторная батарея»). Установка аккумуляторной батареи, отличной от специальной аккумуляторной батареи, может привести к неисправности в работе.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ (ПОДЛЕЖАТ СОБЛЮДЕНИЮ)

- Прочитайте инструкцию по эксплуатации в данном Руководстве пользователя, в частности, предупреждения и предостережения, а также инструкцию по эксплуатации в Руководстве пользователя для фотокамеры с целью правильной эксплуатации зарядного устройства.
- После прочтения храните данное руководство в надежном месте, где к нему всегда можно обратиться.
- С целью обеспечения безопасного и правильного использования данного изделия, а также предотвращения опасности в отношении вас и других лиц или материального ущерба в настоящем Руководстве пользователя и на изделии используются различные символы. Данные символы и их значения приведены ниже. Прочитайте объяснения и поймите значение каждого из них перед прочтением основного текста данного руководства.

 <p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b></p> <p>Данный символ означает, что несоблюдение требований и неправильное обращение с изделием могут повлечь смерть или тяжелые травмы.</p>	 <p><b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ</b></p> <p>Данный символ означает, что несоблюдение требований и неправильное обращение с изделием могут повлечь получение телесных повреждений или материальный ущерб.</p>	
<p><b>Примеры символов</b></p>		
 <p>Опасность удара электрическим током.</p> <p>Содержание данного символа составляет предупреждение (включая предостережения). Фактическое содержание предостережения изображено в символе.</p>	 <p>Разборка запрещена.</p> <p>Содержание данного символа составляет запрещенное действие. Фактическое содержание запрета изображено внутри или рядом с символом.</p>	 <p>Вытащите электрическую вилку из электрической розетки.</p> <p>Содержание данного символа обозначает обязательное требование для пользователя. Фактическое содержание требования изображено внутри символа.</p>

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Данное зарядное устройство предназначается для использования только со специальной аккумуляторной батареей компании FUJIFILM. Запрещается использовать данное зарядное устройство для зарядки других аккумуляторных батарей, так как это может привести к утечке электролита, перегреву или повреждению аккумуляторной батареи или зарядного устройства.



- Если элемент питания распространяет дым, запах или шум, это может привести к возгоранию или удару электрическим током. Незамедлительно выключите переключатель и вытащите вилку из розетки. Обратитесь к своему дилеру. Не пытайтесь починить изделие самостоятельно, так как это является опасным. Электрическая вилка должна оставаться в рабочем состоянии.



Вытащите электрическую вилку из электрической розетки.

- Если зарядное устройство упало, вследствие чего был поврежден корпус, отсоедините зарядное устройство от розетки и обратитесь к дилеру. Запрещается продолжать использовать зарядное устройство, так как это может привести к возгоранию или удару электрическим током.



Вытащите электрическую вилку из электрической розетки.

- В случае попадания воды незамедлительно выключите переключатель, вытащите вилку из розетки и обратитесь к своему дилеру. Эксплуатация изделия в таком состоянии может привести к возгоранию или удару электрическим током.



Вытащите электрическую вилку из электрической розетки.

- Запрещается изменять или разбирать данное устройство. Такое действие может привести к возгоранию или удару электрическим током.



- Запрещается использовать данное устройство при напряжении, отличном от указанного (100 — 240 В пер. тока). Использование изделия за пределами указанного диапазона может привести к возгоранию или удару электрическим током.



- Запрещается использовать данное устройство в ванной комнате. Это может привести к возгоранию или удару электрическим током.



Использование в зоне повышенной влажности запрещается.

- Избегайте попадания влаги или воды на или внутрь зарядного устройства, так как это может привести к возгоранию или удару электрическим током. Особое внимание уделяйте при использовании зарядного устройства во время дождя или снега или во время нахождения на пляже или возле воды.



Запрещается подвергать воздействию влаги.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Запрещается дотрагиваться до электрической вилки во время грозы. Так как это может привести к удару электрическим током.



Запрещается дотрагиваться.

- Запрещается переносить или хранить аккумуляторную батарею с такими предметами, как металлические ручки, украшения, монеты или заколки для волос. Это может привести к замыканию положительного ⊕ и отрицательного ⊖ полюсов аккумуляторной батареи. Что, в свою очередь, может вызвать повреждение аккумуляторной батареи или утечку электролита с опасностью возгорания или получения травмы.



- Запрещается нагревать или разбирать аккумуляторную батарею, а также бросать ее в воду или огонь. Любое из этих действий может вызвать повреждение аккумуляторной батареи или утечку электролита с опасностью возгорания или получения травмы.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Запрещается оставлять устройство во влажной или пыльной среде. Такая среда может стать причиной возгорания или удара электрическим током.



- Запрещается оставлять данное устройство на кухонном столе или рядом с увлажнителем, где оно будет подвержено воздействию копоти или пара. Такая среда может стать причиной возгорания или удара электрическим током.



- Запрещается включать или выключать из сети зарядное устройство мокрыми руками, так как это может привести к удару электрическим током.



Запрещается подвергать воздействию влаги.

- Запрещается накрывать зарядное устройство или обертывать его тканью или одеялом. Это может привести к образованию тепла внутри зарядного устройства и повреждению корпуса или стать причиной возгорания. Используйте зарядное устройство в хорошо вентилируемом помещении.



- После полной зарядки аккумуляторной батареи вытаскивайте электрическую вилку из розетки. Оставление на длительное время может стать причиной возгорания.



Вытащите электрическую вилку из электрической розетки.

- Извлекайте аккумуляторную батарею из зарядного устройства, когда оно не используется. Оставление аккумуляторной батареи в зарядном устройстве может привести к утечке из нее электролита, возгоранию, травме или загрязнению окружающего пространства. В случае утечки электролита аккуратно вытрите его в зарядном устройстве и вставьте новую аккумуляторную батарею. В случае попадания электролита на кожу тщательно промойте данный участок водой.



- Храните данное устройство в недоступном для детей месте.



- При очистке устройства вытаскивайте электрическую вилку из розетки в целях безопасности. В противном случае, это может привести к удару электрическим током.



Вытащите электрическую вилку из электрической розетки.

- Обращайтесь к своему дилеру каждые два года для очистки внутренних компонентов. Длительное отсутствие очистки может стать причиной возгорания или неисправностей. Более эффективно выполнять очистку перед дождливым сезоном с повышенной влажностью. Для получения информации относительно процедуры очистки обратитесь к своему дилеру.



- Используйте только указанную аккумуляторную батарею. Использование других аккумуляторных батарей может привести к их повреждению или утечке электролита, а также к возгоранию, травме или загрязнению окружающего пространства.



- При установке аккумуляторной батареи в устройство убедитесь, что отрицательный и положительный полюсы (маркированные знаками ⊖ и ⊕) соответствуют указанию на устройстве. Неправильная установка аккумуляторной батареи может привести к ее повреждению или утечке электролита, а также к возгоранию, травме или загрязнению окружающего пространства.



## ПРИМЕЧАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА BC-48

- При использовании зарядного устройства BC-48 для зарядки специальной аккумуляторной батареи температура должна находиться в диапазоне от 10°C до 35°C. Если температура находится за пределами данного диапазона, время зарядки может увеличиться во избежание ухудшения рабочих характеристик специальной аккумуляторной батареи.
- Нагрев специальной аккумуляторной батареи и устройства BC-48 является обычным вследствие внутреннего потребления энергии. При зарядке обеспечьте хорошую вентиляцию.

- В ходе зарядки может издаваться звук внутреннего колебания, но это не является отказом.
- Запрещается использовать устройство BC-48 для зарядки любой аккумуляторной батареи, отличной от специальной.
- Во время зарядки устройство BC-48 может вызвать помехи радиопередачи из расположенного рядом радио. В этом случае уберите радио от устройства BC-48.
- Следите за тем, чтобы другие металлические предметы не касались разъемов или контактов специальной аккумуляторной батареи, в противном случае, это может привести к короткому замыканию.
- Запрещается размещать зарядное устройство в следующих местах:
  - \* в местах, подверженных нагреву, например, вблизи нагревательного прибора или под воздействием прямых солнечных лучей, в местах повышенной влажности, запыленности, а также в местах подверженных сильным вибрациям.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА BC-48

1. Присоедините сетевой переходник. Присоедините сетевой переходник, как показано справа; вставьте его полностью до щелчка, убедившись, что он плотно прилегает к контактам зарядного устройства.
2. Установите аккумуляторную батарею NP-48 в зарядное устройство BC-48. Установите батарею, соблюдая полярность в соответствии с метками ⊖ ⊕ ⊕.
3. Вставьте зарядное устройство в розетку. Загорится индикатор зарядки. После завершения зарядки индикатор выключится.

### <Индикатор и состояния зарядки>

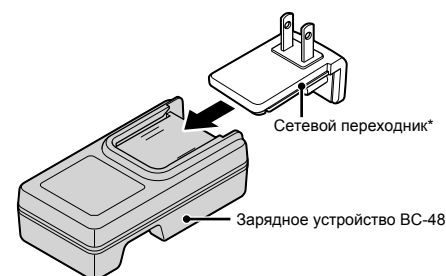
Индикатор зарядки	Состояние	Действие
Выкл.	Аккумуляторная батарея не вставлена.	Вставьте аккумуляторную батарею.
Вкл.	Аккумуляторная батарея полностью заряжена.	Извлеките аккумуляторную батарею.
Мигает	Аккумуляторная батарея заряжается.	—
Мигает	Ошибка аккумуляторной батареи.	Отсоедините зарядное устройство от розетки и извлеките аккумуляторную батарею.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

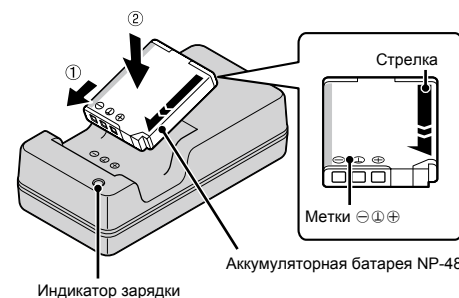
Тип устройства  
Источник питания  
Номинальная мощность  
Время зарядки  
Рабочая температура  
Габариты  
Вес  
Комплектующие

Зарядное устройство BC-48  
100 — 240 В пер. тока, 50 — 60 Гц  
4,2 В пост. тока, 600 мА  
NP-48 (1010 мАч): 2 ч  
От 0°C до +40°C  
90 × 46,2 × 29,8 мм (Ш × В × Г)  
Приблизительно 58 г  
Инструкция по эксплуатации (1), сетевой переходник (1)

\* Настоящие технические характеристики подлежат изменению без предварительного уведомления. Компания FUJIFILM не несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате ошибок в настоящем Руководстве пользователя.



\* Форма адаптера отличается, в зависимости от региона продажи.



**FUJIFILM**

FUJIFILM Corporation

7-3, AKASAKA 9-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-0052, JAPAN

Printed in